

Vzgr Rb Den Haag, 17 juli 2007, Peteri v Boretti (Quooker)



100 graden kranen

MISLEIDENDE RECLAME

100 graden kranen misleidend

Peteri heeft naar voorlopig oordeel voldoende aangetoond dat de heetwaterkranen van Boretti geen water kunnen tappen van 100 °C of meer ("tot 102 °C"), dat wil zeggen daadwerkelijk kokend water bij de in Nederland vigerende luchtdruk.

Evenmin is bij normaal gebruik van deze apparatuur sprake van tap van water dat enige relevant te achten tijd heeft doorgekookt. Dit blijkt niet alleen uit de ter zitting getoonde en niet op relevant te achten wijze ontcrachte opstartprocedure en metingen, het volgt ook uit de installatieinstructies en de uitingen van de Amerikaanse leverancier, hiervoor weergegeven in respectievelijk 2.5. en 2.9. De apparatuur verschaft een maximale tapwatertemperatuur van 99 °C. Vanwege de afwezigheid van een drukvat is de apparatuur intrinsiek ongeschikt voor temperaturen van 100 °C of meer bij gewone gebruiksomstandigheden in Nederland, terwijl de apparatuur daar ook niet voor beveiligd is. De installatieinstructies geven duidelijk aan dat bij het (onverhoopt) bereiken van kooktemperatuur de thermostaat lager moet worden ingesteld en als dat niet lukt dat de stroomtoevoer moet worden ontkoppeld en de leverancier moet worden geraadpleegd. De in 2.9. onderstreept weergegeven passages uit de recente emailwisseling met de Amerikaanse leverancier bevestigen dit onmiskenbaar. (...).

Gelet op de context van de gewraakte uitingen is naar voorlopig oordeel sprake van misleiding in de zin van art. 6:194 BW – ook als daarbij verdisconteerd wordt dat het hier relatief dure apparatuur betreft die doorgaans (of in hoofdzaak) in gespecialiseerde keukenzaken en/of aan installatiespecialisten zal worden verkocht, terwijl enige overdrijving eigen is aan alle reclame uitingen, welke overdrijving men heeft te dulden. De inleidende tekst in de gewraakte catalogus (vgl. het in 2.3. weergegeven citaat) suggereert naar voorlopig oordeel overduidelijk dat de heetwaterkranen van Boretti water afgeven dat met kokend of gekookt (hebbend) water is te vergelijken. Dat is blijkens het vorenoverwogene voorshands feitelijk onjuist, terwijl tevens een relevant geacht verschil bestaat tussen zeer heet water en kokend of gekookt (hebbend) water, waarbij de voordelen van gekookt (hebbend) water voorshands groter geacht worden dan die van niet ge-

kookt (hebbend) water. Dat er ook instructies bestaan voor voedings- en genotmiddelen die juist voorschrijven dat geen kokend water moet worden toegepast, doet daar niet aan af. Boretti miskent hier het verschil tussen gekookt hebbend/flitsverdampt en weer afgekoeld water en nooit gekookt hebbend zeer heet water, met name voor wat betreft de ter zake voorshands doorslaggevend geachte kalkneerslagprocessen. Door overduidelijk te suggereren dat de Boretti apparatuur gekookt (hebbend) water kan afgeven (kopje thee, even snel wat groente koken, in combinatie met de prominente en herhaalde uitingen dat het 100 graden kranen/100 graden waterdispensers betreft die kunnen tappen tot 102 graden Celcius), is sprake van misleiding, die onrechtmatig wordt geacht jegens concurrent Peteri, die met haar Quooker wel een "echte" 100 graden heetwaterkraan op de markt brengt.

PROCESRECHT

Rectificatie en nevenvorderingen toegewezen

Vindplaatsen:

Vzgr Rb Den Haag, 17 juli 2007

(G.R.B. van Peurseme)

(...).

zaaknummer / rolnummer: 289669 / KG ZA 07-756

Vonnis in kort geding van 17 juli 2007

in de zaak van

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid HENRI PETERI B.V.,

gevestigd te Ridderkerk,

eiseres,

procureur mr. P.J.M. von Schmidt auf Altenstadt,

advocaat mr. R.E. Ebbink te Amsterdam,

tegen

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid BORETTI B.V.,

gevestigd te Watergang,

gedaagde,

procureur mr. P.J.M. von Schmidt auf Altenstadt,

advocaat mr. P.E. Mazel te Groningen.

Partijen zullen hierna Peteri en Boretti genoemd worden.

1. De procedure

1.1. Het verloop van de procedure blijkt uit:

- de dagvaarding van 22 juni 2007;

- de mondelinge behandeling op 3 juli 2007 en de ter gelegenheid daarvan overgelegde producties, aan de zijde van Peteri prods. 1 t/m 10, aan de zijde van Boretti prods. 1 t/m 3. Daarnaast is met instemming van partijen ter mondelinge behandeling door Peteri ingebracht kopie van een factuur van 19 juni 2007 van een door haar aangeschafte Boretti waterdispenser en door Boretti een exemplaar van haar catalogus 2007;

- de pleitnota van mr. Ebbink;

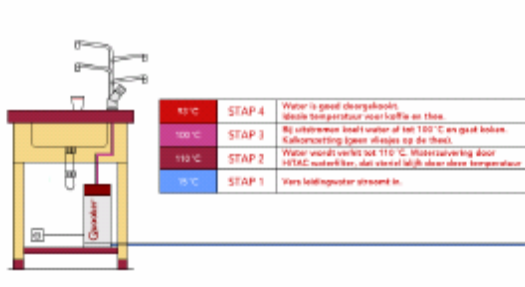
- de pleitnota van mr. Mazel.

1.2. Vonnis is bepaald op 17 juli 2007.

2. De feiten

2.1. In kort geding kan van het navolgende worden uitgegaan.

2.2. Peteri brengt sinds eind jaren tachtig met succes een heetwaterkraan met bijbehorende apparatuur op de markt waar (als enige op de Nederlandse markt) kokend water uit stroomt, derhalve met een temperatuur van 100 °C bij de heersende luchtdruk in Nederland. Het systeem – uitgebracht onder het merk QUOOKER en hierna ook aangeduid als de Quooker of Quooker-kraan – kan verkort als volgt worden weergegeven:



2.3. Boretti biedt in Nederland heetwaterkranen aan met de vermelding "100 graden waterdispensers" onder de namen BOLSENA, GARDA, COMO en TRASIMENO. In haar catalogus "Collezione 2007" staan deze kranen op pp. 146 t/m 151. De introductiepagina (p. 146) vermeldt onder meer het volgende:

Boretti 100 graden waterdispensers zijn een welkome aanvulling in elke keuken. Met één handomdraai heeft u water tot uw beschikking met een instelbare warmte tussen de 60 en 100 graden celsius. Niet alleen makkelijk voor een kopje thee, maar ook voor het snel koken van wat groenten of om bijvoorbeeld een sterk vervuilde pan snel schoon te krijgen.

Op de typenpagina's 147 t/m 150, telkens met in twee kleurendruk in grote letters aan de kop van de pagina de aanduiding "100 graden Waterdispenser", staan voor de aangegeven kranen de volgende, voor elk type kraan gelijklopende claims:

- Capaciteit: 60 koppen water van 90° C per uur
- Tapwatertemperatuur tot 102° C
- Alle 100 graden waterdispensers zijn tevens uitgevoerd met een beveiligde bediening

Op de website www.boretti.nl onder de knoppen "producten", "Boretti" en "100 graden kranen" zijn dezelfde typenpagina's als hiervoor weergegeven uit de papieren catalogus te vinden. Alleen staat hier telkens in rode opvallende letters bovenaan: "100 graden kranen", in plaats van "100 graden Waterdispensers".

2.4. De heetwaterkranen van Boretti beschikken – anders dan de Quooker – niet over een drukvat-reservoir. Boretti betreft haar reservoirsystemen voor haar heetwaterkranen, de Quick & Hot tank, van een derde, Windsor Bathrooms B.V. uit Leeuwarden, die deze weer van de Amerikaanse firma Mountain Plumbing betreft. In 2006 is dezelfde Quick & Hot tank toegepast in het systeem "Little Butler" van Windsor Bathrooms B.V. De "Little Butler" werd aanvankelijk op de markt gebracht als "waterkoker" met de claim dat deze "direct kokend water" zou leveren. Na sommatie tijdens Peteri is Windsor deze gaan aanduiden als "De Heetwater

Tap". Een door Formido op de markt gebrachte "Little Butler" die "kokend water" zou tappen is na sommatie eveneens omgedoopt in "heetwatertap".

2.5. In de bij de tank van een Boretti 100 graden waterdispenser geleverde Engelstalige handleiding ("Tank installation") staat onder meer het volgende:

p. 1: This hot water dispenser produces instant hot water of approximately 190 °F (88 °C) as dispensed from the faucet. This product is not intended to produce a continuous flow of hot water. The standard model will produce up to 60 cups of water per hour at approximately 190 °F (88 °C). Due to high water temperature, for safety reasons, the tank is not under pressure.

p. 3: Unlike a household water heater, this dispenser tank is not pressurized for safety reasons. For a conventional household water heater, the faucet valve is placed after the heater tank resulting in a pressurized tank. For a hot water dispenser, the faucet valve is placed before the tank, creating an "open vent" style faucet and consequently no pressure is built up inside the tank.

In kapitalen en omkaderd staat onderop deze pagina de waarschuwing:

BE SURE TO CONFIRM YOUR FAUCET'S COMPATIBILITY WITH THIS APPLIANCE. FAUCET MUST BE "OPEN VENT" STYLE.

p. 6, bij "Step 7 – Test installation":

Lower the temperature setting by turning thermostat control dial counterclockwise if you notice vapor or a boiling noise. To raise or lower the water temperature, rotate the thermostat dial. With the dial set at a low setting (the dial pointing at approximately 11:00), the water temperature will be approximately 140 °F (60 °C). When the dial is set at the maximum setting (dial turned fully clockwise), the water temperature will be approximately 200 °F (93 °C).

p. 7 "Troubleshooting":

1. Water is not hot (...)

• (...)

• Turn thermostat control dial fully clockwise. This may produce boiling water in approximately 15 minutes and possibly be accompanied by a gurgling sound in the tank and/or water "sputtering" from the faucet. If the water boils, turn thermostat control dial slightly counterclockwise until the gurgling and/or "sputtering" stops. (...)

2. Hot water sputters from the faucet

• turn thermostat control dial counterclockwise (see item 1).

(...)

4. Water boils or vapor appears:

• Lower temperature setting by turning thermostat dial counterclockwise.

Als waarschuwing staat er in een omkadering als laatste onder op deze pagina:

NOTE: If lowering the thermostat setting does not stop the boiling, unplug the power supply cord and contact customer service.

2.6. In opdracht van voornoemde Windsor Bathrooms B.V. heeft KIWA temperatuurmetingen uitgevoerd aan een Quick & Hot apparaat. In de betreffende rapportage

van 10 januari 2007 staat dat de maximale watertemperatuur aan de uitlaat van de tapkraan 102 ° C zou hebben bedragen. Blijkens de opdrachtofferter zake (p. 2) zouden die temperaturen gemeten zijn "bij atmosferische (kraan open) druk".

2.7. De raadsman van Boretti heeft KIWA dienaangaande om opheldering verzocht, waarbij is aangegeven dat Peteri blijkens de uitgebrachte dagvaarding in deze zaak de meetresultaten van KIWA in twijfel trok. Zijdens KIWA is daarop geen inhoudelijke reactie ontvangen, maar alleen dit:

Onze officiële reactie houden wij nog even aan. Ik wil dit eerst intern bespreken. Zoals gezegd wil ik binnenshuis afstemmen of onze officiële reactie nog consequenties voor Kiwa kan hebben.

2.8. Een in opdracht van Peteri door de Technische Universiteit Eindhoven gedane temperatuurmeting aan een door Peteri in juni 2007 aangeschafte Boretti 100 graden waterdispenser heeft geresulteerd in een rapport van de TU/e van 22 juni 2007. Daarin valt onder meer het navolgende te lezen:

Conclusie

Tijdens normaal bedrijf bedroeg de maximale temperatuur aan de tapkraan 94,2°C, de maximale temperatuur in het reservoir 97,1°C, en de gemiddelde watertemperatuur in het reservoir 85,6°C. Bij abnormaal bedrijf (gedefinieerd als: maximale thermostaat-afstelling, waarbij koken op kan treden, waarna voor normaal gebruik de thermostaat conform de installatie-instructies naar beneden moet worden bijgesteld, Vzr.) waren de temperaturen als volgt: temperatuur aan de tapkraan maximaal 99,1°C, temperatuur in het reservoir maximaal 104,7°C.

Blijkens dit rapport sloeg het apparaat af bij maximale thermostaatinstelling, nadat het water in het reservoir kortstondig aan de kook raakte.

2.9. Uit een door Boretti overgelegde e-mailwisseling uit juni 2007 tussen Windsor Bathrooms (WB) en Mountain Plumbing (MP) komt onder meer het volgende naar voren:

- Vraag van WB aan MP: (...) "is it technically possible to reach a temperature of 102 degrees Celsius with this tank?"

- Antwoord MP aan WB: "The old type tank should achieve a maximum temperature of 88 degrees Celsius. The new tanks are set for 99 degrees Celsius. To raise the temperature higher would subject the water to boiling temperatures and would require modifications to the tank and dispensers for proper operation and safety. The current design of the tank and dispensers is an "open-vent" system. The tank is under pressure when the valve is open and dispensing water. This type of heating system does not require any safety valves for excessive temperature and pressure like a typical water heater in a closed vent system which would build pressure. To supply a heating tank capable of producing boiling water would require a different design and incorporate safeguards similar to what is required with boilers for steam or hot water heating systems." (onderstreept Vzr).

- Daarop vraagt WB aan MP: "How could our testing facility measure a temperature of 100-102 degrees Celsius in there (bedoeld is: their, van KIWA, Vzr.) (...). Is it possible that the temperature rises to 100-102 degrees during the overflow in the most ideal circumstances?" - Antwoord van MP aan WB daarop: "The thermostats used in the heating tanks have a +/- tolerance of 5 degrees. It would be possible to achieve approximately 102-104 degrees in your test lab or in the field and still be within technical acceptability of the tolerances. Conversely you may experience a unit with an output lower than 99 degrees but it should not be less than 94 degrees (...). Generally we find when we test these, that they measure within a degree or two either way and not to the outer extremes of the tolerance."

- Vervolgens vraagt WB aan MP: "Can you confirm the following statement: The manuals which go with the current heating tanks will be replaced for a new manual to come with the new heating tanks. The new manuals will contain the temperature achievement of 99 degrees output. Can you please confirm this we have big sales depending on it."

- Antwoord van MP aan WB: "We are working on this and the manuals for the new tanks for you will have the appropriate 99 degree Celsius temperature output."

2.10. In een getoonde proefopstelling met de door Peteri aangeschafte Boretti waterdispenser model GARDA is ter zitting een maximale watertemperatuur aan de tap gemeten van 98,5 °C. Tevens is in deze proefopstelling getoond dat bij gesloten waterkraan en instelling van de thermostaat op de maximale stand, het water in het reservoir na enige tijd gaat koken, waarbij vervolgens spontaan stoom en heet water uit de (NB: dichte) kraan wordt gespoten – totdat de thermostaat weer afslaat of naar beneden wordt bijgesteld.

2.11. Boretti is in der minne niet tot aanpassing bereid gebleken van haar aanduidingen aangaande haar bedoelde heetwaterdispensers.

3. Het geschil

3.1. Stellende dat Boretti met haar in 2.3. aangegeven uitingen onrechtmatig handelt jegens Peteri, omdat dit misleidende reclame in de zin van art. 6:194 BW zou zijn, aangezien de Boretti heetwaterkranen geen water van 100 °C bij de tap afgeven en het evenmin de bedoeling van deze apparatuur is om kokend water of doorgekookt (hebbend) water te produceren, vordert Peteri – samengevat – een verbod tot het hanteren van de gewraakte uitingen in verband met haar heetwaterkranen, alsmede andere uitingen die de strekking hebben dat de door haar aangeboden heetwaterapparatuur kokend of doorgekookt (hebbend) water kan leveren, met verscheidene nevenvorderingen, te weten opgave van aantallen aan derden verschafte catalogi met aanduiding van die derden, een verder verspreidingsverbod van deze catalogi, alsmede vernietiging daarvan, danwel een terughalen omstickerbevel, een nader aangeduide rectificatie, ook gedurende twee maanden op haar website te plaatsen, alles op straffe van dwangsommen, uitvoerbaar bij voorraad en kosten

rechtens. De aanvankelijk gevorderde bepaling van een TRIPS-termijn is ter zitting niet langer gehandhaafd.

3.2. Boretti voert verweer. Op de stellingen van partijen wordt hierna, voor zover van belang, bij de beoordeling nader ingegaan.

4. De beoordeling

4.1. Voorshands wordt geoordeeld dat Boretti zich schuldig maakt aan misleidende reclame. Daartoe wordt als volgt overwogen.

4.2. Niet weersproken is dat de Quooker heetwaterkraan de enige heetwaterarmatuur is op de Nederlandse markt, waar daadwerkelijk kokend water uitkomt. Bij een gemiddelde luchtdruk van 1 atmosfeer in Nederland heeft dat water een temperatuur van 100 °C. Kort gezegd komt dat door gebruik van een voorraadvat onder druk, waarin 3 liter water op een kooktemperatuur bij die verhoogde druk van 110 °C wordt gehouden (wetten van Boyle en Gay Lussac, $pV/T=c$). Bij tappen en na uitloop van een gedeelte standwater uit de leiding dat voordien is afgekoeld en niet zal koken, daalt deze temperatuur door verdamping van een deel van het water razendsnel, waardoor het water bij het verlaten van de Quookerkraan een kooktemperatuur heeft en de uitstroom ook "spuurt/sist" en stoom afgeeft. Dit proces wordt ook aangeduid met het begrip "strippen".

4.3. Voorshands is voldoende aannemelijk gemaakt dat kokend water uit de Quooker, net als water dat gekookt heeft en enige tijd "doorgekookt" is (onder afzetting van calciumcarbonaat in het kooktoestel), huishoudelijk verscheidene voordelen heeft boven ("kokend") heet water dat niet een temperatuur van 100 °C heeft, althans enige relevant te achten tijd heeft gehad. Dat geldt bijvoorbeeld voor theezetten, bereiding van diverse (instant)genotmiddelen en babyvoeding, die toevoeging van kokend water (dat wil zeggen gekookt hebbend water, meestal) vereisen, alsmede sterilisatiedoelinden. Betogen van Boretti om dat verschil te bagatelliseren, moeten worden verworpen. Peteri heeft onvoldoende steekhoudend weersproken gesteld dat en waarom water uit de Quooker wordt "gestript" waarbij sprake is van "flitsverdamping" in tegenstelling tot het water uit de Boretti heetwaterkranen: Bij verhitting tot 110 °C worden kookbellen gevormd, waarbij vluchtige componenten in de dampbellen oplossen en uit het water verdwijnen, terwijl de saturatie index van het kalk/koolzuur evenwicht kleiner dan 0 wordt door onderverzadiging, hetgeen niet gebeurt bij water dat een gemiddelde temperatuur van minder dan 100 °C bereikt, waar juist sprake zal zijn van een verhoogde kalkafzetting (vgl. prod. 10 Peteri, verklaring Heijman, Kiwa Water Research). Door dit stripproces vindt een vergelijkbare kalkomzetting plaats als bij water dat enige tijd heeft "doorgekookt".

4.4. De stelling van Boretti dat het uit wetenschappelijk oogpunt de vraag is of überhaupt verschil is waar te nemen tussen water dat gedurende zekere tijd 98,5 °C heeft bereikt en water dat gedurende diezelfde periode 110 °C was (welk verschil evenmin te voelen zou zijn) wordt verworpen. Deze stelling is – zo al onderbouwd – gestoeld op de overgelegde verklaring van Jordens (prod. 3 Boretti), dezelfde verklaring die in de zaak KG

ZA 06-1563 (Peteri/AB) bij vonnis van 6 februari 2007¹ is gewogen en te licht bevonden, mede gezien in het licht van de eveneens in die en de onderhavige zaak overgelegde eerderbedoelde verklaring van Heijnen.

4.5. Peteri heeft naar voorlopig oordeel voldoende aangetoond dat de heetwaterkranen van Boretti geen water kunnen tappen van 100 °C of meer ("tot 102 °C"), dat wil zeggen daadwerkelijk kokend water bij de in Nederland vigerende luchtdruk. Evenmin is bij normaal gebruik van deze apparatuur sprake van tap van water dat enige relevant te achten tijd heeft doorgekookt. Dit blijkt niet alleen uit de ter zitting getoonde en niet op relevant te achten wijze ontcrachte opstartprocedure en metingen, het volgt ook uit de installatieinstructies en de uitingen van de Amerikaanse leverancier, hiervoor weergegeven in respectievelijk 2.5. en 2.9. De apparatuur verschaft een maximale tapwatertemperatuur van 99 °C. Vanwege de afwezigheid van een drukvat is de apparatuur intrinsiek ongeschikt voor temperaturen van 100 °C of meer bij gewone gebruiksomstandigheden in Nederland, terwijl de apparatuur daar ook niet voor beveiligd is. De installatieinstructies geven duidelijk aan dat bij het (onverhoopt) bereiken van kooktemperatuur de thermostaat lager moet worden ingesteld en als dat niet lukt dat de stroomtoevoer moet worden ontkoppeld en de leverancier moet worden geraadpleegd. De in 2.9. onderstreept weergegeven passages uit de recente emailwisseling met de Amerikaanse leverancier bevestigen dit onmiskenbaar.

4.6. De beweerdelijke KIWA metingen bij atmosferische druk van 102 °C worden voorshands, met Peteri, onverklaarbaar geacht. Boretti kan dat ook niet verklaren en heeft terzake opheldering verzocht bij KIWA, maar die is voorshands uitgebleven. KIWA is klaarblijkelijk niet inhoudelijk op de terzake relevante tegenwerping in willen gaan, ondanks uitdrukkelijk verzoek daartoe van de kant van de raadsman van Boretti en onder referte aan de onderhavige procedure. Bij die stand van zaken moet deze KIWA rapportage in dit kort geding – in welk kader geen ruimte is voor nader onderzoek terzake – niet concludent worden geoordeeld.

4.7. Dat de installatie-instructies op een inmiddels niet meer gevoerd oud type voorraadvat zouden zien, zoals Boretti (overigens naar voorlopig oordeel zonder steekhoudend geachte onderbouwing) heeft aangevoerd, wordt eveneens gepasseerd, mede in het licht van de door Peteri ter zitting minutieus aangegeven aankooproute van het geteste apparaat in juni 2007 via Van Keulen Keukens B.V. in Amsterdam. Bovendien blijkt uit de uitingen van de Amerikaanse leverancier, door Boretti zelf overgelegd en weergegeven in 2.9., dat ook het beweerdelijke nieuwe vat op 99 °C moet worden ingesteld en als open vat ongeschikt is voor kooktemperaturen of hoger (vgl. andermaal de onderstreept weergegeven gedeelten uit 2.9.). De tegenwerping van Boretti dat deze leverancier ook aangeeft dat de thermostaten een foutmarge hebben van + of – 5 graden, zodat ook kooktemperatuur daar onder zou vallen,

¹ Vgl. www.boek9.nl, B9 3422

wordt verworpen. Wat daar verder van zij (in de betreffende e-mail wordt tevens aangegeven dat de uiterste 2 graden van deze tolerantie gemiddeld niet worden gehaald), doorslaggevend wordt geoordeeld dat het open vat - systeem dat Boretti toepast in haar heetwaterkranen daardoor intrinsiek ongeschikt is voor kranen die water met kooktemperatuur kunnen afgeven onder normale gebruiksomstandigheden in Nederland. Daarvoor zou een andere constructie van de tank moeten worden gehanteerd, hetgeen niet gebeurt.

4.8. Gelet op de context van de gewraakte uitingen is naar voorlopig oordeel sprake van misleiding in de zin van art. 6:194 BW – ook als daarbij verdisconteerd wordt dat het hier relatief dure apparatuur betreft die doorgaans (of in hoofdzaak) in gespecialiseerde keukenzaken en/of aan installatiespecialisten zal worden verkocht, terwijl enige overdrijving eigen is aan alle reclame uitingen, welke overdrijving men heeft te dulden. De inleidende tekst in de gewraakte catalogus (vgl. het in 2.3. weergegeven citaat) suggereert naar voorlopig oordeel overduidelijk dat de heetwaterkranen van Boretti water afgeven dat met kokend of gekookt (hebbend) water is te vergelijken. Dat is blijkens het vorenoverwogene voorshands feitelijk onjuist, terwijl tevens een relevant geacht verschil bestaat tussen zeer heet water en kokend of gekookt (hebbend) water, waarbij de voordelen van gekookt (hebbend) water voorshands groter geacht worden dan die van niet gekookt (hebbend) water. Dat er ook instructies bestaan voor voedings- en genotmiddelen die juist voorschrijven dat geen kokend water moet worden toegepast, doet daar niet aan af. Boretti miskent hier het verschil tussen gekookt hebbend/flitsverdampt en weer afgekoeld water en nooit gekookt hebbend zeer heet water, met name voor wat betreft de ter zake voorshands doorslaggevend geachte kalkneerslagprocessen. Door overduidelijk te suggereren dat de Boretti apparatuur gekookt (hebbend) water kan afgeven (kopje thee, even snel wat groente koken, in combinatie met de prominente en herhaalde uitingen dat het 100 graden kranen/100 graden waterdispensers betreft die kunnen tappen tot 102 graden Celcius), is sprake van misleiding, die onrechtmatig wordt geacht jegens concurrent Peteri, die met haar Quooker wel een "echte" 100 graden heetwaterkraan op de markt brengt.

4.9. Op grond van het vorenoverwogene is het sub A gevorderde verbod tot het hanteren van de aanduidingen "100 graden kranen", "100 graden waterdispensers" of "tapwatertemperatuur tot 102 °C" toewijsbaar als in het dictum verwoord.

Datzelfde geldt ook voor het sub B gevorderde verbod tot gebruik van andere bewoordingen of temperaturen die suggereren dat de door Boretti aangeboden heetwaterkranen kokend of doorgekookt (hebbend) water leveren.

De sub C gevorderde opgave van een overzicht aan de advocaat van Peteri van alle derden aan wie de gewraakte catalogus is verzonden, met specificatie van aantallen catalogi per derde, gaat naar voorlopig oordeel te ver. De daartoe aangevoerde grondslag – controle – wordt niet genoegzaam geacht, nu dit com-

mercieel gevoelige gegevens betreft en passender controlemaatregelen wel toewijsbaar worden geacht, zoals uit het hiernavolgende blijkt.

De sub D gevorderde rectificatie is toewijsbaar op de aangevoerde grondslag van art. 6:196 lid 1 BW, evenwel als in het dictum verwoord, derhalve zonder recall van de gewraakte catalogi, welke laatste maatregel voorshands te ver strekkend wordt geacht naast het toe te wijzen verbod met rectificatie. Het gestelde spoedeisend belang bij rectificatie is niet bestreden. De enige tegenwerping zijdens Boretti dat een rectificatiebrief te ver zou gaan en een inlegvel zou volstaan, wordt gepasseerd, nu daarmee eerdere adressaten van de catalogi in beginsel niet worden bereikt.

Ook het sub E gevorderde verschaffen van kopieën van afschriften van rectificatiebrieven aan de advocaat van Peteri (niet aan Peteri zelf derhalve) ter controle is toewijsbaar. Het sub F gevorderde verspreidingsverbod van de gewraakte catalogi wordt naast het toe te wijzen verbod tot hanteren van aanduidingen die in de gewraakte catalogus voorkomen, overbodig geacht, zodat dat wordt afgewezen.

Ook het sub G gevorderde gebod tot het verwijderen van haar catalogus van de website wordt om dezelfde reden overbodig geacht en plaatsing van de rectificatie op haar website gedurende 2 maanden is naar voorlopig oordeel disproportioneel, zodat het sub G gevorderde wordt afgewezen.

Ook de sub H gevorderde vernietiging van de resterende catalogi is naast het toe te wijzen verbod en de rectificatie naar voorlopig oordeel een te ver strekkende maatregel. Boretti zal door middel van het aflakken van de verboden aanduidingen op bijvoorbeeld pp. 9 en 146 t/m 151 van haar catalogus aan het verbod kunnen voldoen (evenwel niet door middel van het enkel hanteren van een inlegvel, zoals zij aanvoert, omdat dat voorshands onvoldoende wordt geoordeeld), zodat zij haar (als onbestreden gesteld: dure) catalogus in die vorm kan blijven hanteren. De aanduidingen op de website kunnen eveneens worden aangepast, zodat in overeenstemming met het op te leggen verbod wordt gehandeld.

De op te leggen dwangsom zal gematigd en gemaximeerd worden toegewezen als in het dictum verwoord. Boretti zal als de in het ongelijk gestelde partij worden veroordeeld in de proceskosten.

5. De beslissing

De voorzieningenrechter:

5.1. Verbiedt Boretti binnen 24 uur na betekening van dit vonnis gebruik te maken van de aanduidingen "100 graden kranen", "100 graden waterdispensers" of "tapwatertemperatuur tot 102 °C" in relatie tot de door haar aangeboden heetwaterapparatuur, zoals de BOLSENA, GARDA, COMO en TRASIMENO evenals het hanteren van andere bewoordingen of temperaturen met de strekking dat deze heetwaterapparatuur kokend of doorgekookt (hebbend) water levert;

5.2. Beveelt Boretti om binnen 48 uur na betekening van dit vonnis aan al degenen die zij van een catalogus "Boretti collezione 2007" heeft voorzien op briefpapier van Boretti een brief te sturen met uitsluitend de navol-

gende inhoud, zonder enige toe- of bijvoeging en opgemaakt naar goed drukkersgebruik:

Geachte heer/mevrouw, Onlangs hebben wij u en aantal catalogi "Boretti Collezione 2007" gestuurd met onder andere de BOLSENA, GARDA, COMO en TRASIMENO heetwaterkranen. De voorzieningenrechter van de rechtbank 's-Gravenhage heeft bij vonnis in kort geding van 17 juli 2007 voorshands geoordeeld dat wij met de aanduidingen "100 graden waterdispensers" en "tapwatertemperatuur tot 102 °C" ten onrechte hebben gesuggereerd dat deze systemen kokend of doorgesookt (hebbend) water afgeven. Die suggestie is door de kort geding rechter naar voorlopig oordeel niet juist bevonden. De betreffende kranen zijn heetwaterkranen, geen kokend water kranen. Het water dat deze afgeven heeft ook niet gekookt voor het wordt getapt. Hoogachtend,

B.Brilman

directeur Boretti B.V.

5.3. Beveelt Boretti om binnen 72 uur na betekening van dit vonnis ter verificatie van het rectificatiebevel van 5.2. uitsluitend aan de advocaat van Peteri kopieën te verschaffen van de in 5.2. bedoelde brieven;

5.4. Veroordeelt Boretti tot betaling van en dwangsom van €10.000,- voor iedere overtreding van de sub 5.1. tot en met 5.3. bedoelde verboden en bevelen, danwel, alternatief (zulks ter keuze van Peteri), tot een dwangsom van €1.000,- voor iedere dag (een deel van een dag als een dag begrepen) dat Boretti aan één of meer van bedoelde verboden en bevelen niet volledig voldoet, zulks in beide gevallen met een maximum van €75.000,-;

5.5. Verklaart dit vonnis tot zover uitvoerbaar bij voorraad;

5.6. Bepaalt dat de sub 5.4. opgelegde dwangsommen vatbaar zullen zijn voor matiging door de rechter, voor zover handhaving daarvan naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid onaanvaardbaar zou zijn, in aanmerking genomen de mate waarin aan het vonnis is voldaan, de ernst van de overtreding en de mate van verwijtbaarheid van de overtreding;

5.7. Veroordeelt Boretti in de kosten van dit geding, tot aan deze uitspraak aan de zijde van Peteri begroot op €321,85 aan verschotten en op €861,- aan salaris procureur;

5.8. Wijst af het meer of anders gevorderde.
